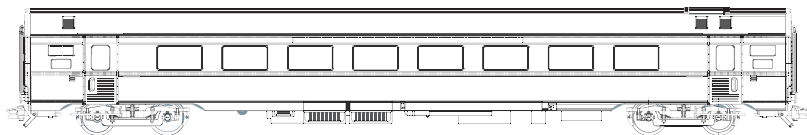


märklin
H0



Schnellzugwagen INOX

Die TEE-Wagen sind maßstäblich gestaltet ohne Zugeständnisse an das Lichtraumprofil.

Die Modelle fahren im Gleisbogen ab 360 mm Radius, ein entsprechender Abstand für Oberleitungsmasten, Brückengeländer oder Signale muss aber eingehalten werden.

Les voitures TEE sont représentées à l'échelle sans concessions au gabarit d'espace libre.

Le rayon minimal d'inscription en courbe est de 360 mm, mais il faut respecter une distance adéquate pour les mats de caténaire, les garde-fous de ponts ou les signaux.

These TEE cars have been designed to be scale without concessions to the clearance gauge.

These models can run on curves with a radius of 360 mm / 14-3/16" or greater. Catenary masts, bridge railings or signals must be kept at an appropriate distance from the track however.

De TEE-rijtuigen zijn op schaal gevormd zonder concessies aan het profiel van vrije ruimte.

De modellen rijden in bogen vanaf 360 mm radius, overeenkomend met de afstand voor bovenleidingsmasten, brugrelingen of seinen, waarmee rekening gehouden moet worden.

Los coches de TEE se han diseñado a escala sin concesiones al gálibo.

Los modelos en miniatura circulan por vías en curva a partir de 360 mm de radio, pero, sin embargo, debe respetarse la distancia correspondiente para postes de catenaria, barandillas de puente o señales.

Tali carrozze TEE sono modellate fedelmente alla scala senza concessioni al profilo della sagoma limite.

Tali modelli viaggiano nelle curve di binario a partire da 360 mm di raggio, tuttavia deve essere mantenuta una corrispettiva distanza per i pali della linea aerea, i parapetti dei ponti oppure i segnali.

„TEE-vagnarna är helt skalenligt utformade utan att några eftergifter gjorts för vagnsändarnas överhäng i kurvorna.

Modellerna kan köras på räls med kurvradier från 360 mm och uppåt. Särskild hänsyn måste dock iakttas beträffande avståndet mellan kurvskenor och kontaktledningsstolpar, broräcken, signalernas stolpar mm.”

„TEE-vognene er udformet i målestoksforhold uden ændringer i fritrumsprofilen.

Modellen kan køre på kurvespor med mindsteradius 360 mm, men der skal sørges for en passende afstand til overledningsmaster, brogelændere eller signaler.”

In diesen Wagen kann die Innenbeleuchtung 73400 - 2 Stück - und einmal das Anschluss-Set 73405 eingebaut werden. Er ist bereits für einen Einbau vorbereitet.

Für den Betrieb in einem festen Zugverband können bei diesem Wagen auch stromleitende Spezialekupplungen aus der Packung 7319 eingesetzt werden. Ebenso ist die stromleitende Kupplung aus 72020/72021 einsetzbar.

Die Innenbeleuchtung aller mit einer dieser beiden Kupplungen miteinander verbundenen Wagen werden dann über nur einen Schleifer - aus 73405 - versorgt, der unter einem beliebigen Wagen angebracht werden kann.

The 73400 lighting kit – 2 pieces - and one of the 73405 pickup shoe / ground spring power feed sets can be installed in this car. The latter is ready for this installation.

Current-conducting special couplings from the 7319 package can also be used for operation in a fixed train consist. The 72020/72021 current-conducting coupler can also be used.

The interior lighting for all cars coupled together with one of these two types of couplings/couplers are then supplied with power from only one pickup shoe – from the 73405 set, which can be mounted under any one of the cars.

Sur cette voiture peuvent être montés l'éclairage intérieur réf. 73400 (2 unités) et le kit de raccordement réf. 73405 (1 unité). Elles sont pré-équipées pour le montage.

Dans le cas d'une exploitation en rame fixe, vous pouvez également utiliser pour ces voitures les attelages spéciaux conducteurs de courant réf. 7319. L'attelage conducteur de courant réf. 72020/72021 convient également.

L'éclairage intérieur de toutes les voitures accouplées avec l'un de ces deux attelages est alors alimenté par un seul frotteur – réf. 73405 - pouvant être monté sous la voiture de votre choix.

In dit rijtuig kan de binnenverlichting 73400 - 2 stuks - en de aansluitset 73405 - 1 stuks - ingebouwd worden. De inbouw is al voorbereid.

Voor het bedrijf met een vaste treinsamenstelling (stam) kunnen bij deze rijtuigen ook de speciale stroomvoerende koppelingen uit de set 7319 gebruikt worden. Eveneens is de stroomvoerende koppeling uit 72020/72021 toepasbaar.

De binnenverlichting van alle rijtuigen die uitgerust zijn met één van deze koppelingen worden dan via slechts één sleper -uit 73405- van stroom voorzien. Deze sleper kan onder elk willekeurig rijtuig aangebracht worden.

En este coche puede montarse la iluminación interior 73400 (2 unidades) así como 1 set de conexión 73405. Ya está preparado para el montaje.

Para la utilización en un convoy fijo, en este coche pueden emplearse también enganches portacorriente especiales de la caja 7319. Puede utilizarse también el enganche portacorriente del kit 72020/72021.

La iluminación interior de todos los vagones acoplados entre sí con uno de estos dos enganches se alimenta mediante sólo un patín del kit 73405, que puede fijarse bajo uno cualquiera de los vagones.

In questa carrozza può venire installata l'illuminazione interna 73400 - 2 elementi - e 1 unità del corredo di alimentazione 73405. Essa è già predisposta per una sua installazione.

Per il funzionamento in un treno di composizione fissata, nel caso di queste carrozze possono venire impiegati anche gli speciali ganci conduttori di corrente provenienti dalla confezione 7319. È ugualmente utilizzabile l'aggancio conduttore di corrente proveniente dal 72020/72021.

Le illuminazioni interne di tutte le carrozze collegate tra loro con uno di questi due agganci vengono allora alimentate mediante un pattino soltanto, proveniente dal 73405, il quale può essere applicato sotto una carrozza scelta a piacere.

För montage av vagnsbelysning och slutljuslykta i denna vagn behövs följande: 2 st vagnsbelysningar 73400 och 1 st anslutningsatts 73405.

För fast uppkopplade tåg kan dessa vagnar även förses med strömledande koppel ur sats 7319. Till detta kan även de strömledande kopplarna 72020/72021 användas.

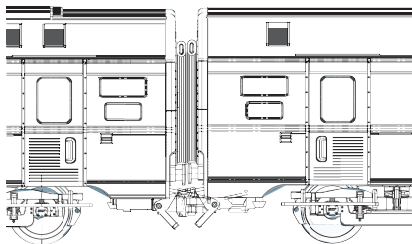
Vagnsbelysningarna i alla vagnar i ett fast uppkopplat tåg, som kopplas samman med strömledande koppel, får sin strömförsörjning från en enda släpsko - ur set 73405. Släpskon kan placeras under vilken vagn som helst i tåget.

I denne vogn kan der indbygges 2 stk. indvendig belysning 73400 og 1 stk. tilslutningsæt 73405. Den er allerede forberedt til indbygningen.

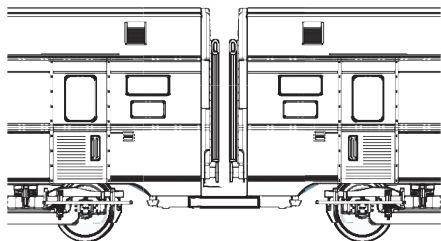
Til drift med et fast sammenkoblet tog kan der til denne vogn også anvendes de strømførende specialkoblinger, som findes i sæt 7319. Desuden kan man anvende den strømførende kobling fra 72020/72021.

Derved bliver den indvendige belysning på alle vogne, der er forbundet med disse to koblinger, forsynet via en sløjfe - fra 73405 – der kan anbringes under en vogn efter ønske.

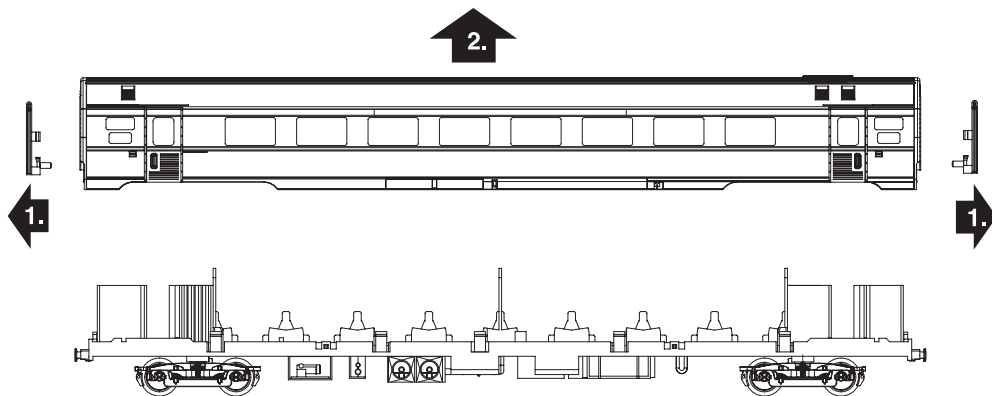
Wagen gekuppelt mit 72021.
Cars Coupled with 72021.
Voitures attelées avec 72021.
Rijtuigen gekoppeld met 72021.
Vagón acoplado con 72021.
Carrozze accoppiate con 72021.
Vagnar kopplade med koppel 72021.
Vogn sammenkoblet med 72021.



Wagen gekuppelt mit 7319.
Cars Coupled with 7319.
Voitures attelées avec 7319.
Rijtuigen gekoppeld met 7319.
Vagón acoplado con 7319.
Carrozze accoppiate con 7319.
Vagnar kopplade med koppel 7319.
Vogn sammenkoblet med 7319.



Gehäuse abnehmen
Removing the body
Enlever le boîtier
Huis afnemen
Retirar la carcasa
Smontare il mantello
Kåpan tas av
Overdel tages a



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com

119620/1017/Sc2Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH